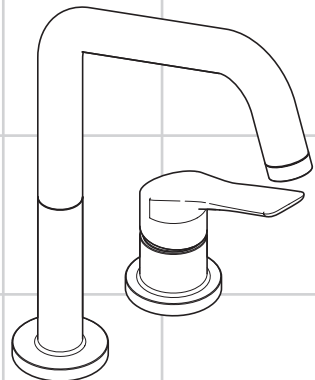


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Citterio M

34820000 / 34820800



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur wird serienmäßig mit einem C-Luftsprudler ausgeliefert. Falls der in das Spülbecken auftreffende Wasserstrahl zum Spritzen neigt, sollte der mitgelieferte Luftsprudler mit geringerem Wasserdurchsatz eingesetzt werden.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
 Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 35)

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 35. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Maße (siehe Seite 36)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 36)



Bedienung (siehe Seite 37)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



Serviceteile (siehe Seite 38)

XXX = Farbcodierung
000 chrom
800 edelstahl-optik



Prüfzeichen (siehe Seite 40)



Montage siehe Seite 31



Consignes de sécurité

- △ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- △ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie est livrée en série avec un système d'addition d'air C. Au cas où le jet d'eau aurait tendance à gicler dans le lavabo, monter alors l'additionneur d'air fourni, disposant d'un débit d'eau moins important.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Étalonnage (voir page 35)

Mitigeur avec limitation de la température: voir la page 35 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas recommandée quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Dimensions (voir page 36)



Diagramme du débit

(voir page 36)



Instructions de service (voir page 37)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



Pièces détachées (voir pages 38)

XXX = Couleurs
000 chromé
800 aspect acier inox





Classification acoustique et débit (voir page 40)



Montage voir page 31



Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- As a standard, the mixer is supplied with a C aerator. If the water jet tends to splash when hitting the sink, exchange the C aerator for the aerator (comprised in the delivery) which has a lower flow rate.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!
 Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 35)

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 35. Using a hot water limiter in connection with a continuous flow water heater is not recommended.



Cleaning

see enclosed brochure.



Dimensions (see page 36)



Flow diagram

(see page 36)



Operation (see page 37)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



Spare parts (see page 38)

XXX = Colors
 000 chrome plated
 800 stainless steel optic





Test certificate (see page 40)



Assembly see page 31



Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Il valvolame viene fornito di serie con una valvola di aerazione a C. Nel caso che il getto d'acqua che va nel lavandino tende a spruzzare, allora la valvola di aerazione fornita va impiegata con una erogazione minore dell'acqua.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 35)

Per la regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedi Pagina 35. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Ingombri (vedi pagg. 36)



Diagramma flusso
(vedi pagg. 36)



Procedura (vedi pagg. 37)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



Parti di ricambio (vedi pagg. 38)

XXX = Trattamento
000 cromato
800 acciaio inox acciaio



Segno di verifica (vedi pagg. 40)



Montaggio vedi pagg. 31



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo equipa un dispositivo de combinación de aire C de serie. Si el chorro de agua tiende a salpicar al caer en el fregadero se debería cambiar éste por el dispositivo de combinación de aire con menos paso de agua.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 35)

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en pagina 35. En combinación con calentadores instantáneos no es recomendable limitar el caudal de agua caliente.



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Dimensiones (ver página 36)



Diagrama de circulación

(ver página 36)



Manejo (ver página 37)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



Repuestos (ver página 38)

XXX = Acabados
000 cromado
800 acero especial





Marca de verificación (ver página 40)



Montaje ver página 31



Veiligheidsinstructies

-  Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
-  Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De armatuur wordt standaard geleverd met een C-perlator. Indien de waterstraal de neiging heeft om te spatten wanneer hij in de wasbak terechtkomt, moet de meegeleverde perlator met een laag waterdebiet gebruikt worden.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 35)

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 35. In combinatie met geisers wordt een warmwaterbegrenzing niet aanbevolen.



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Maten (zie blz. 36)



Doorstroomdiagram
(zie blz. 36)



Bediening (zie blz. 37)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



Service onderdelen (zie blz. 38)

XXX = Kleuren
000 verchromd
800 RVS-look



Keurmerk (zie blz. 40)



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Armaturet leveres som standard med en C-perlator. Hvis vandstrålen, som rammer vasken, har tendensen at sprøjte, bør den medfølgende perlator isættes med en ringere vandgennemstrømning.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 35)

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 35. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer anbefales en varmtvandsbegrænsning ikke.



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Målene (se s. 36)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 36)



Bediening (se s. 37)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



Reserve dele (se s. 38)

XXX = Overflade
000 Krom
800 Stainless steel optic





Godkendelse (se s. 40)



Montering se s. 31



Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A torneira é fornecida de série com uma misturadora do tipo C. Se o jacto de água tender a provocar salpicos de água ao embater no lavatório, deve montar-se a misturadora do tipo com um menor caudal de água.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 35)

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 35). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não é recomendado.



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Medidas (ver página 36)



Fluxograma

(ver página 36)



Funcionamento (ver página 37)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



Peças de substituição (ver página 38)

XXX = Acabamentos

000 cromado

800 aço imaculado ótica





Marca de controlo (ver página 40)



Montagem ver página 31



Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Znaczne różnice ciśnień na doptywach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Armatura jest seryjnie wyposażona w napowietrzacz C. Jeżeli strumień wody wchodzący do zlewozmywaka się rozpryskuje, należy użyć napowietrzacza z mniejszym przepływem wody.
- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 35)

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 35. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Wymiary (patrz strona 36)



Schemat przepływu
(patrz strona 36)



Obsługa (patrz strona 37)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



Części serwisowe (patrz strona 38)

XXX = kody wykończenia powierzchni
000 chrom
800 stal szlachetna



Znak jakości (patrz strona 40)



Montaż patrz strona 31



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura je sériově dodávána s perlátorem C. Pokud dochází u proudu vody vytékajícího do umyvadla ke stříkání, je třeba použít přiložený perlátor s nižším průtokem vody.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Tepelná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřívачi v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 35)

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 35. Ve spojení s průtokovými ohřívачi nedoporučujeme používat uzávěr teplé vody.



Čištění

viz přiložená brožura.



Rozměry (viz strana 36)



Diagram průtoku

(viz strana 36)



Ovládání (viz strana 37)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



Servisní díly (viz strana 38)

XXX = kód povrchové úpravy

000 chrom

800 nerezová ocel



Zkušební značka (viz strana 40)



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Armatúra sa dodáva sériovo s perlátorom C. Ak má prúd vody vznikajúci v umývadle sklon k rozstrekovaniu, mal by sa použiť dodaný perlátor s menším prietokom vody.
- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Batéria Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 35)

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď.str. 35. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa uzáver teplej vody neodporúča.



Čistenie

nájdate v priloženej brožúre.



Rozmery (viď strana 36)



Diagram prietoku

(viď strana 36)



Obsluha (viď strana 37)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



Servisné diely (viď strana 38)

XXX = kód povrchovej úpravy

000 chróm

800 ušľachtilá oceľ



Osvedčenie o skúške (viď strana 40)



Montáž viď strana 31



安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

△ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 根据各系列不同，该龙头配有C型起泡器进行供应。如果在水槽中产生的水流易喷溅，则应使用附带供应的水流量较小的型起泡器。
- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



调节 (参见第 35 页)

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 35 页。如果与即热式热水器一起使用，则不建议使用止热水装置。



清洗

附有小手册。



大小 (参见第 36 页)



流量示意图
(参见第 36 页)



操作 (参见第 37 页)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。



备用零件 (参见第 38 页)

XXX = 颜色代码

000 镀铬

800 不锈钢表面





检验标记 (参见第 40 页)



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Арматура серийно оснащена воздушным взбивателем С. Если струя воды в раковине образует брызги, следует использовать прилагаемый воздушный взбиватель с меньшим протоком воды.
- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С
Термическая дезинфекция:	не более. 70 °С / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



Подгонка (см. стр. 35)

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 35: юстировка). В комбинации с проточными нагревателями не рекомендуется установка блокировка горячей воды!



Очистка

см прилагаемая брошюра.



Размеры (см. стр. 36)



Схема потока

(см. стр. 36)



Эксплуатация (см. стр. 37)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



Комплект (см. стр. 38)

XXX = Код цвета поверхности
000 хром
800 сталь



Знак технического контроля

(см. стр. 40)



Монтаж см. стр. 31



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A csaptelepet gyárilag C-perlátossal szállítjuk. Ha a mosdóra folyó vízszugár spriccel, akkor a mellékelt kisebb vízátfolyással rendelkező perlátort kell behelyezni.
- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd a 35. oldalon)

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 35. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem ajánlott a melegvíz-korlátozó.



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Méretet (lásd a 36. oldalon)



Átfolyási diagramm

(lásd a 36. oldalon)



Használat (lásd a 37. oldalon)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



Tartozékok (lásd a 38. oldalon)

XXX = Színkódok

000 króm

800 acéloptika



Vizsgajel (lásd a 40. oldalon)



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Hana toimitetaan vakiomallisena C-ilmastuksella. Jos pesualtaaseen osuva vesisuihku tahtoo roiskua, tulisi käyttää mukana toimitettua ilmastin, jossa on pienempi veden virtaama.
- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Säätö (katso sivu 35)

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 35. Lämpimän veden rajoitusta ei suositella läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Puhdistus

katso oheinen esite.



Mitat (katso sivu 36)



Virtausdiagrammi

(katso sivu 36)



Käyttö (katso sivu 37)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



Varaosat (katso sivu 38)

XXX = Värikoodi
000 kromi
800 inox-optinen



Koestusmerkki (katso sivu 40)



Asennus katso sivu 31



! Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Blandaren levereras seriemässigt med en C-perlator. Om vattenstrålen som hamnar i diskhon tenderar att stänka ska den medföljande perlatorn, som släpper igenom mindre vattenmängd, användas.
- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 35)

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 35. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenreglering.



Rengöring

se den medföljande broschyren.



Måtten (se sidan 36)



Flödesschema

(se sidan 36)



Hantering (se sidan 37)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



Reservdelar (se sidan 38)

XXX = Färgkodning
000 krom
800 rostfri-optik



Testsigill (se sidan 40)



Montering se sidan 31



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Serijinis maišytuvo modelis tiekiamas su C aeratoriumi. Jei į praustuvo dugną atsimušanti vandens srovė per daug taškosi, naudokite kartu patiektą mažesnio pralaidumo aeratorių.
- Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 35)

Vienos rankenėlės maišytuvą turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 35). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvą nerekomenduojamas.



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Išmatavimai (žr. psl. 36)



Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 36)



Eksplotacija (žr. psl. 37)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)

XXX = Spalva
 000 chrom
 800 plienas



Bandymo pažyma (žr. psl. 40)



Montavimas žr. psl. 31



Sigurnosne upute

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura se serijski isporučuje sa C aeratorom. U slučaju da mlaz vode prejako prska po sudoperu, treba umetnuti priloženi aerator s manjim protokom vode.
- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 35)

Za namještanje jednoručnih miješalica s limiterom tople vode vidi str. 35. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Mjere (pogledaj stranicu 36)



Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 36)



Upotreba (pogledaj stranicu 37)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 38)

XXX = Boje
000 krom
800 plemeniti čelik



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 40)



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Armatür seri olarak bir C hava püskürtücüsüyle teslim edilir. Lavaboya temas eden suyun sıçraması söz konusu olursa beraberinde gönderilen daha düşük su debili hava püskürtücüsü kullanılmalıdır.
- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (Bakınız sayfa 35)

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 35. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısı önerilmez.



Temizleme

birlikte verilen broşür.



Ölçüleri (Bakınız sayfa 36)



Akış diyagramı

(Bakınız sayfa 36)



Kullanımı (Bakınız sayfa 37)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 38)

XXX = Renkler

000 krom

800 paslanmaz çelik - optik



Kontrol işareti (Bakınız sayfa 40)



Montajı Bakınız sayfa 31



Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Armătura se livrează în serie cu un perlator C. Dacă la contactul jetului de apă cu chiuveta apar stropi, montați perlatorul cu un debit mai redus de apă, inclus în furnitură.
- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 35)

Baterie monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 35. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu vă recomandăm instalarea unui opritor de apă caldă.



Curățare

vezi broșura alăturată.



Dimensiuni (vezi pag. 36)



Diagrama de debit

(vezi pag. 36)



Utilizare (vezi pag. 37)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



Piese de schimb (vezi pag. 38)

XXX = cod de culori

000 crom

800 otel inox



Certificat de testare (vezi pag. 40)



Montare vezi pag. 31



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Η μπαταρία παραδίδεται από το εργοστάσιο με φίλτρο ρουζουινιού C. Αν η δέσμη νερού που πέφτει στον νιπτήρα πιτσιλάει, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί το φίλτρο ρουζουινιού που συνοδεύει την μπαταρία, για να μειωθεί η ροή του νερού.
- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. σελίδα 35)

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 35. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο.



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 36)



Διάγραμμα ροής
(βλ. σελίδα 36)



Χειρισμός (βλ. σελίδα 37)

Η Hansgrohe συνιστά το πρώι ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 38)

XXX = Χρώματα
000 Επιχρωμωμένο
800 οπτική ανοξείδωτου χάλυβα



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 40)



Συναρμολόγηση βλ. σελίδα 31



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Instructions pour le montage

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Armatura se serijsko dobavlja z zračnim pršilnikom C. Če vodni curek v umivalniku premočno škropi, vstavite sodobavljen zračni pršilnik z nižjim pretokom vode.
- Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje (glejte stran 35)

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 35. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni priporočljiva.



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Mere (glejte stran 36)



Diagram pretoka

(glejte stran 36)



Upravljanje (glejte stran 37)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



Rezervni deli (glejte stran 38)

XXX = Barve

000 krom

800 videz legiranega jekla





Preskusni znak (glejte stran 40)



Montaža Glejte stran 31.



Ohutusjuhised

-  Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
-  Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Armatuur tarnitakse seeriaviisiliselt C-õhustiga. Kui kraanikaussi langev veejuga kaldub pritsima, tuleks kasutada juuresolevat õhustit, mille vee läbilase on väiksem.
- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfektsioon:	maks. 70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 35)

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 35. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine soovitatav.



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Mõõtude (vt lk 36)



Läbivooludiagramm

(vt lk 36)



Kasutamine (vt lk 37)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



Varuosad (vt lk 38)

XXX = Värvikood
000 kroom
800 roostevaba optik



Kontrollsertifikaat (vt lk 40)



Paigaldamine vt lk 31



Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Armatūra sērijas veidā tiek aprīkota ar gaisa burbuļotāju C. Ja ūdens strūkļa izlietnē veido šļakatas, izmantojiet komplektā esošo gaisa burbuļotāju ar mazāku ūdens caurteci.
- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Hansgrohe jaucejkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. 35. lpp.)

Viensvirs jaucejkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 35. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav ieteicama.



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Izmērus (skat. 36. lpp.)



Caurplūdes diagramma

(skat. 36. lpp.)



Lietošana (skat. 37. lpp.)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



Rezerves daļas (skat. 38. lpp.)

XXX = Krāsas
000 hroma
800 tērauda



Pārbaudes zīme (skat. 40. lpp.)



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura se serijski isporučuje sa C aeratorom. Ukoliko mlaz vode prejako prska po sudoperi, treba umetnuti priloženi aerator s manjim protokom vode.
- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 35)

Za podešavanje jednoručnih mešača sa ograničivačem tople vode vidi str. 35. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Mere (vidi stranu 36)



Dijagram protoka

(vidi stranu 36)



Rukovanje (vidi stranu 37)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



Rezervni delovi (vidi stranu 38)

XXX = Oznake boja

000 hrom

800 dezen plemeniti čelik



Ispitni znak (vidi stranu 40)



Montaža vidi stranu 31



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Armaturen kommer standardmessig med en C-luftsprudler. Hvis strålen, som kommer ned i vaskeservanten har tilløp til spruting, skal den medleverte luftsprudleren med mindre vanngjennomstrømning brukes.
- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsøvnere når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 35)

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 35. I forbindelse med en gjennomstrømningsøvn er det ikke anbefalt med varmtvannsbegrensning.



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Mål (se side 36)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 36)



Betjening (se side 37)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



Serviceedeler (se side 38)

XXX = Označe boja

000 hrom

800 dezen plemeniti čelik



Prøvemerket (se side 40)



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Арматурата е доставя серийно с аератор С. Ако удрящата се в умивалника водна струя е склонна към пръскане, трябва да се използва доставения заедно с арматурата аератор с по-ниска пропускателна способност на водата.
- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 35)

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 35. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.



Почистване

от приложената брошура.



Размери (вижте стр. 36)



Диаграма на потока

(вижте стр. 36)



Обслужване (вижте стр. 37)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



Сервизни части (вижте стр. 38)

XXX = Oznake boja

000 hrom

800 dezen plemeniti čelik





Контролен знак (вижте стр. 40)



Монтаж вижте стр. 31



Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Si një standard, mikseri është furnizuar me një aerator C. Nëse tenton që uji të rrjedhë më shumë dhe spërkat lavamanin, ndryshoni aerator C në aerator (përfshirë në furnizim) e cila ka një normë më të ulët rrjedhje.
- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
 Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 35)

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 35. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk rekomandohet bllokada e ujit të ngrohtë.



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Përmasat (shih faqen 36)



Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 36)



Përdorimi (shih faqen 37)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



Pjesë ndërrimi (shih faqen 38)

XXX = Oznake boja
 000 hrom
 800 dezen plemeniti çelik



Shenja e kontrollit (shih faqen 40)



Montimi shih faqen 31



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط (راجع صفحة 35)

لضبط محدد الماء الساخن في الخلطات ذات المقبض الواحد. يرجى الرجوع إلى صفحة 35. ولا ينصح إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.



التنظيف

راجع والكتيب المرفق.

أبعاد (راجع صفحة 36)



رسم للصرف (راجع صفحة 36)



التشغيل (راجع صفحة 37)

تنصح بشركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.



قطع الغيار (راجع صفحة 38)



XXX = الألوان

000 كروم

800 مظهر الإستنليس ستيل

شهادة اختبار (راجع صفحة 40)



تنبيهات الأمان ⚠️

⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

• قبل القيام بعملية التركيب. يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجمة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب. لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجمة عن عملية النقل.

• يتم توريد خلاط المياه قياسياً ومعه نقّات هواء C. في حالة ما إذا كان شعاع المياه داخل الحوض يميل أكثر إلى نثر المياه. فيمكن تركيب نقّات الهواء والذي يخرج كمية ماء أقل.

• يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C

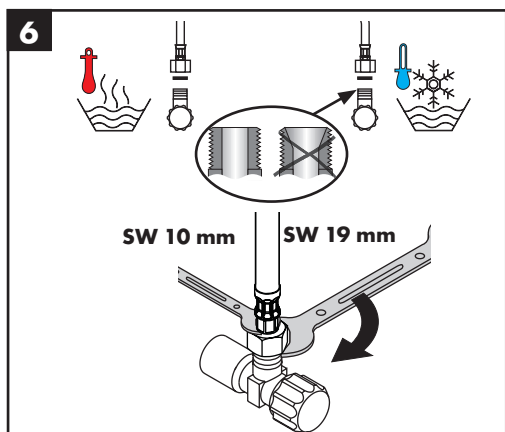
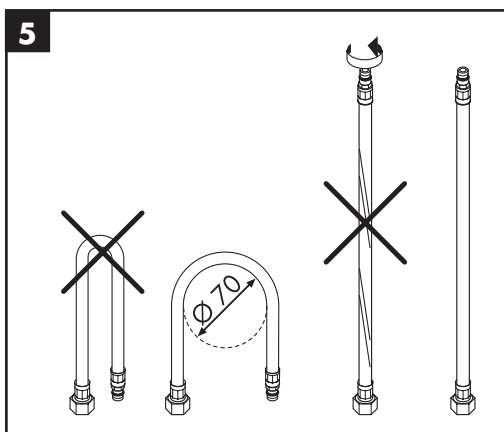
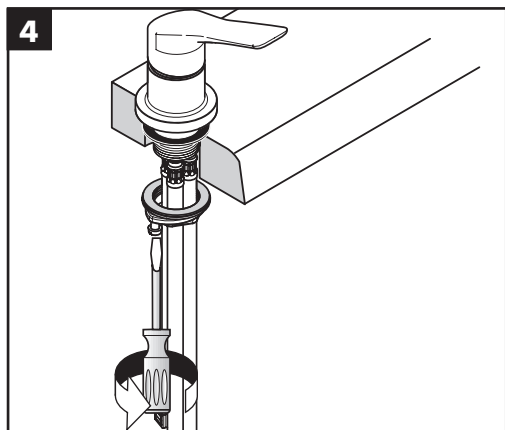
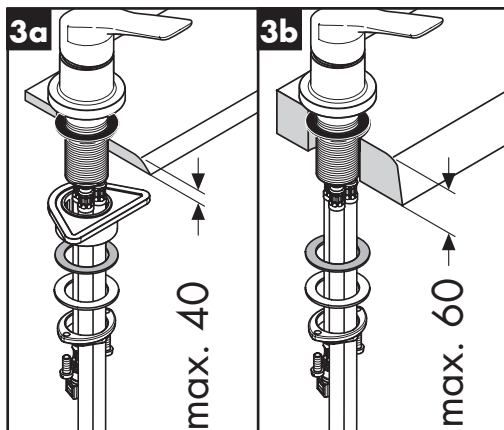
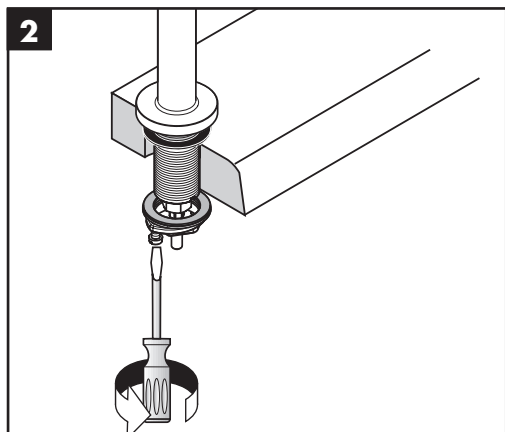
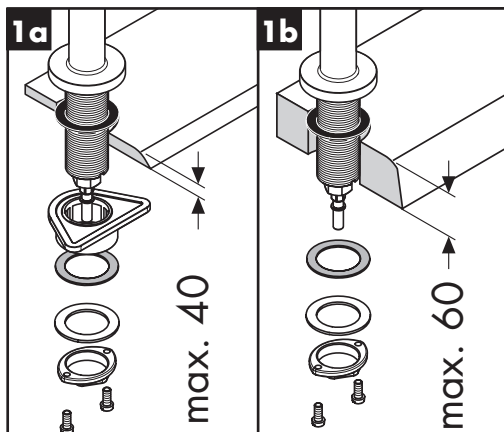
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

تقييم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

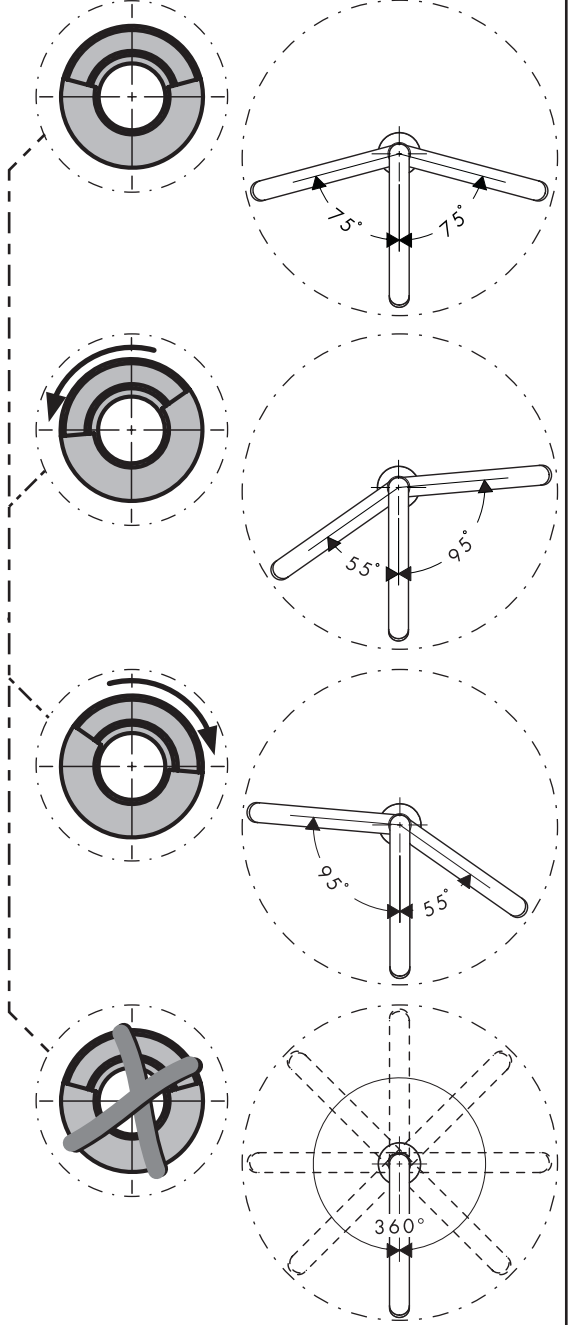
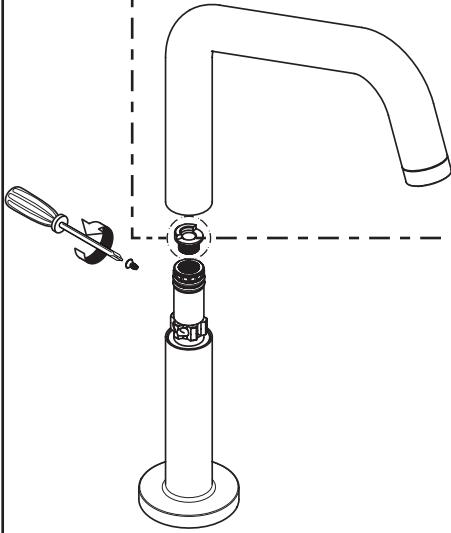
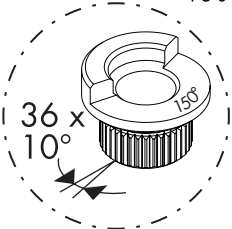
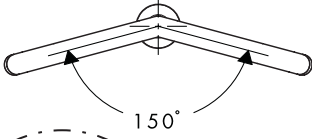
يمكن استخدام خلطات هانزجروهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري. مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.





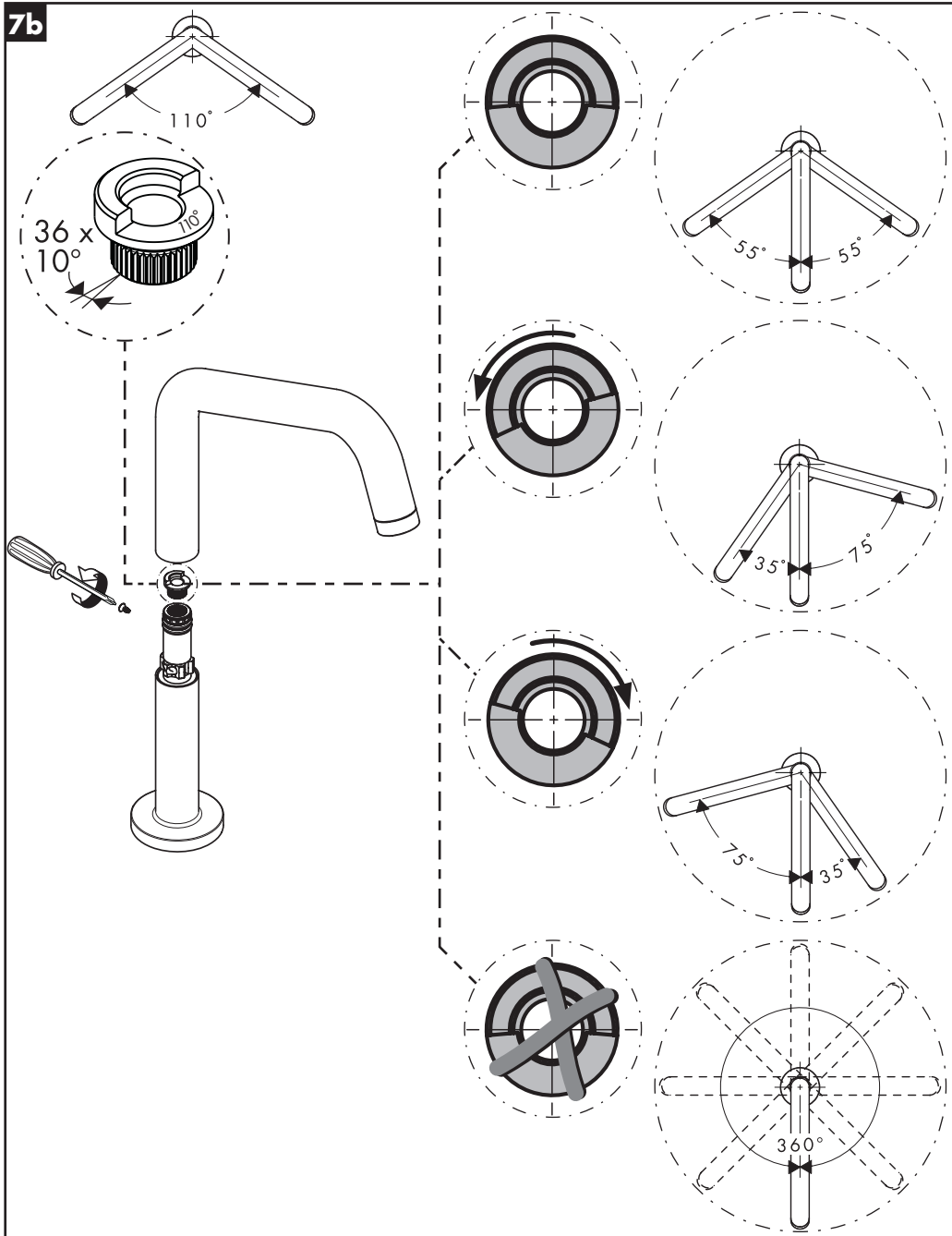


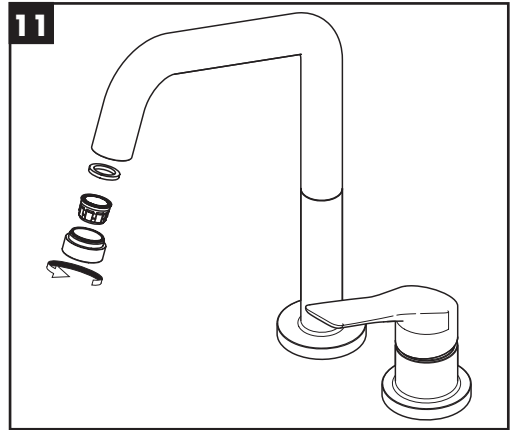
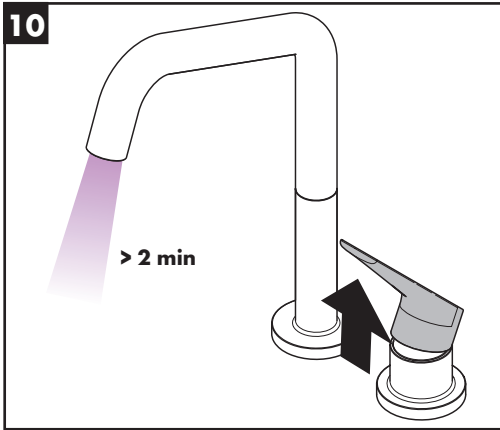
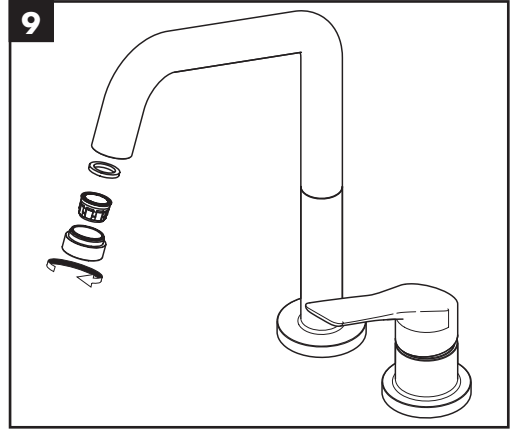
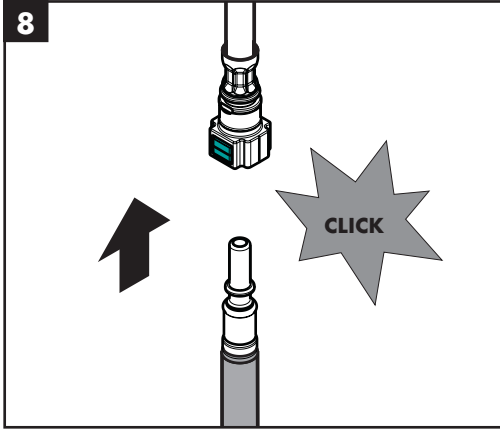
7a

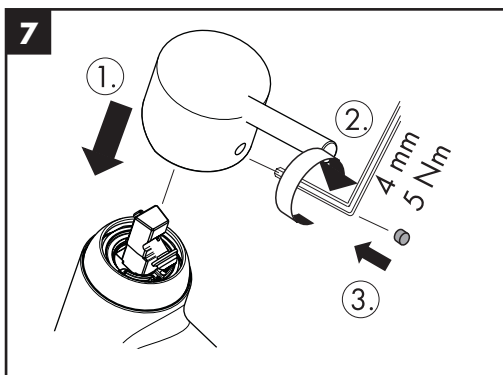
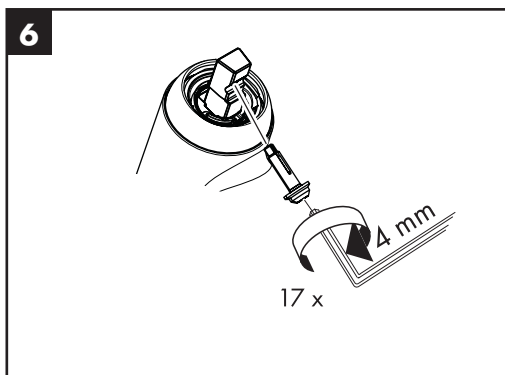
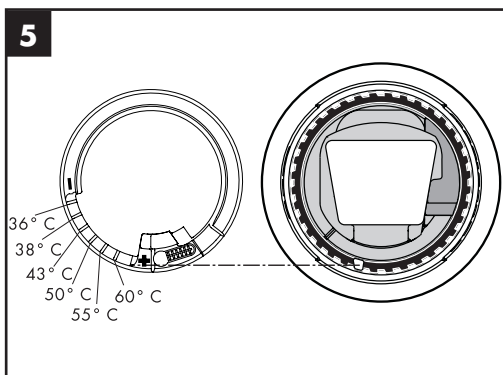
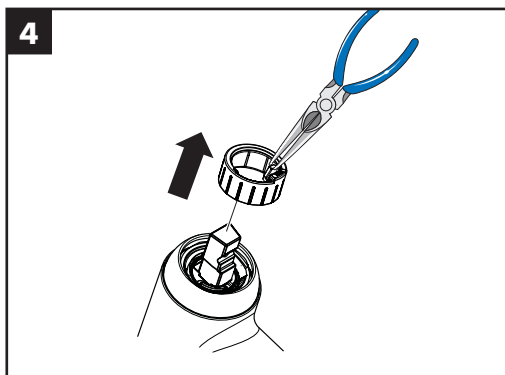
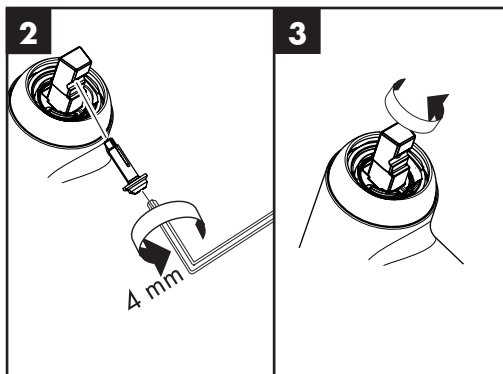
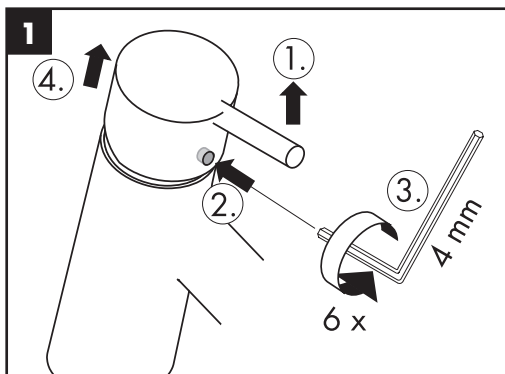




7b



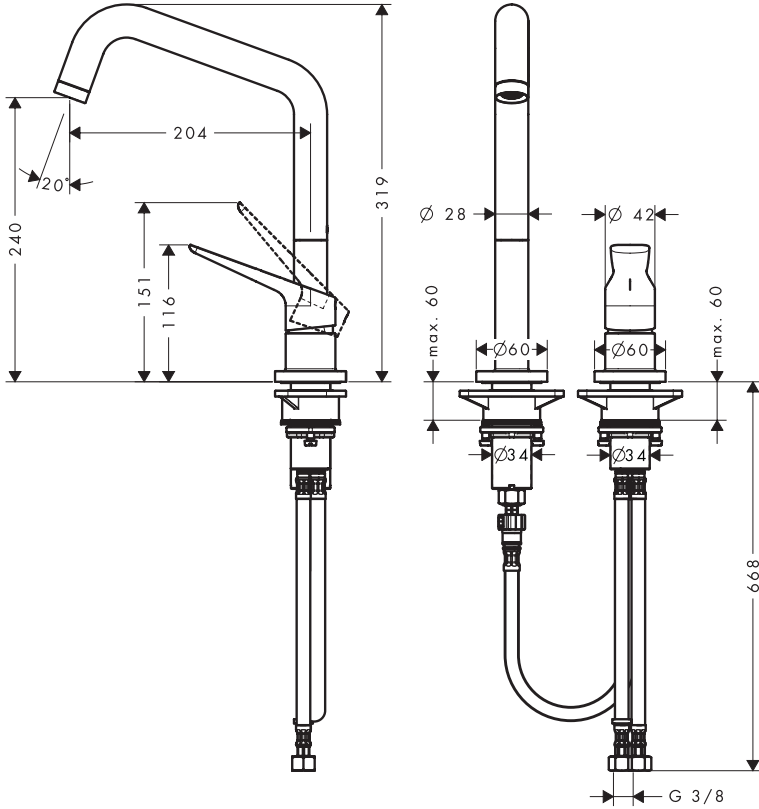






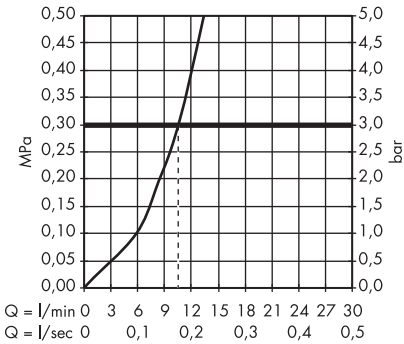
Citterio M

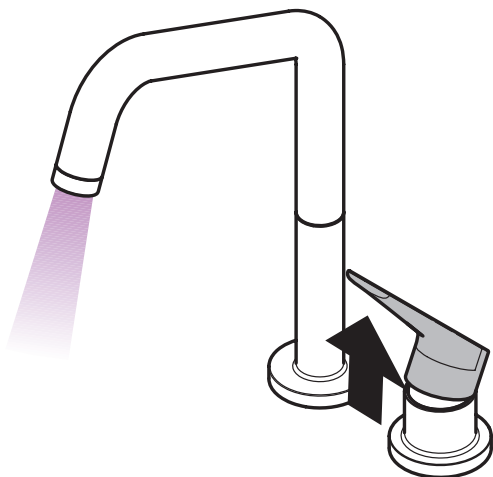
34820000 / 34820800



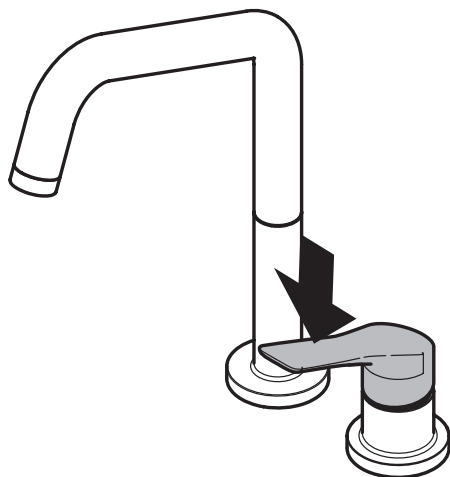
Citterio M

34820000 / 34820800

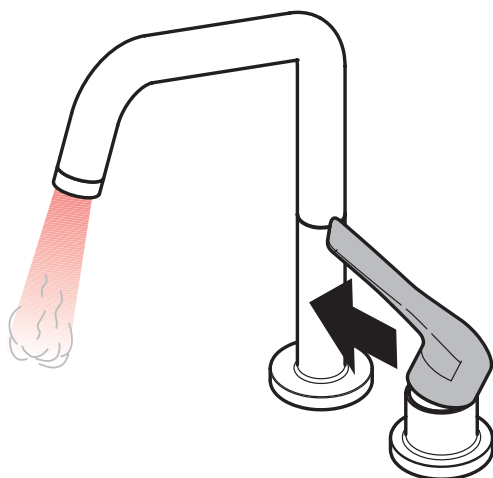




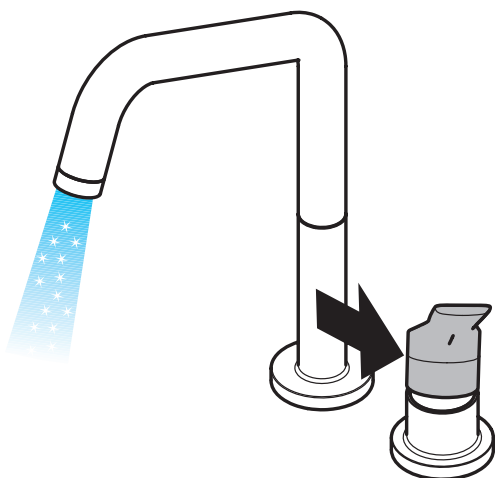
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряње /
 mbylle / إغلاق!



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло /
 i ngrohtë / ساخن



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / крúо /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /
 بارد



Citterio M

34820000 / 34820800

